

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 7): Розорів Ти хрестом Твоїм смерть,* отворів Ти розбійникові рай,* мироносицям плач перемінів Ти,* і апостолам проповідати повелів,* що воскрес Ти, Христе Бóже,* даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові, і нїні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак (г. 1): Коли прийдеш, Бóже, на землю зо славою і затрепече все,* а ріка вогненна потече перед судищем,* і книги розгортаються,* і таємне з'являється,* – тоді избав мене від вогню негасимого* і сподоби мене праворуч Тебе стати,* Судде найправедніший.

Прокімен (г. 3)

Великий Господь наш, і велика сила Його, і розумові Його немає міри (Пс. 146,5).

- Хваліте Господа, бо благий псалом, Бóгові нашому нехай солóдке буде хваління (Пс. 146,1).

Апостол - 1 Кор. 8, 8-9, 2.

Браття, страва не зближує нас до Бога: ні як не їмо, не тратимо нічого, ні як їмо, не користаємо нічого. Але глядіть, щоб ця ваша свобода не стала причиною падіння для слабких. Бо коли хто бачить тебе, що маєш знання, як ти у капищі сидиш за столом, чи його совість, тому що слабка, не буде заохочена їсти ідоложертовне? І так через твоє знання може погинути немічний брат, за якого помер Христос. Грішивши так проти братів і ранивши їх слабку совість, грішите проти Христа. Тому, як страва призводить брата мого до гріха, повік не буду їсти м'яса, щоб не блазнити мого брата. Хіба я не вільний? Хіба я не апостол? Хіба я Ісуса, Господа нашого, не бачив? Хіба ви не моє діло у Господі? Коли іншим я не апостол, то – вам, бо ви достовірний доказ у Господі мого апостольства.

Алилуя (г. 8)

- Прийдіте, возрадуємся Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс. 94,1)
- Ідїм перед лицем Його з ісповіданням, і псалма́ми воскликнім Йому́. (Пс. 94,2).



Євангелія - Мт. 25, 31-46.

Сказав Господь: Коли Син чоловічий прийде у славі своїй, і всі ангели з ним, він сяде на престоли своєї слави. І зберуться перед ним усі народи, і він відлучить їх одних від одних, як пастух відлучує овець від козлів; і поставить овець праворуч себе, а козлів ліворуч. Тоді цар скаже тим, що праворуч нього: – Ходіте, благословенні Отця мого, візьміть у спадщину царство, що було приготоване вам від створення світу. Бо я голодував, і ви дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене напоїли; чужинцем був, і ви мене прийняли; нагий, і ви мене одягли; хворий, і ви навідались до мене; у тюрмі був, і ви прийшли до мене. Тоді озвуться праведні до нього: – Господи, коли ми бачили тебе голодним і нагодували, спрагненим і напоїли? Коли ми бачили тебе чужинцем і прийняли, або нагим і одягнули? Коли ми бачили тебе недужим чи в тюрмі і прийшли до тебе? А цар, відповідаючи їм, скаже: – Істинно кажу вам: усе, що ви зробили одному з моїх найменших братів, ви мені зробили. Тоді скаже й тим, що ліворуч: – Ідіть від мене геть, прокляті, у вогонь вічний, приготований дияволу й ангелам його; бо я голодував, і ви не дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене не напоїли; був чужинцем, і ви мене не прийняли; нагим, і ви мене не одягнули; недужим і в тюрмі, і ви не навідались до мене. Тоді озвуться і ті, кажучи: – Господи, коли ми бачили тебе голодним або спраглим, чужинцем або нагим, недужим або в тюрмі, і тобі не послужили? Він відповість їм: – Істинно кажу вам: те, чого ви не зробили одному з моїх найменших братів, і мені не зробили. І підуть ті на вічну муку, а праведники – на життя вічне.

Причасний

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1).

Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. (Пс. 32,1) Аلیلуя, аلیلуя,

Words of Wisdom

This is what it means not to judge. Do not have hostile feelings towards anyone and do not let dislike dominate your heart; do not hate him who hates his neighbor.

-Abba Moses of Egypt

Ось що означає не судити. Не май ні до кого ворожих почуттів і не дозволяй неприязні панувати у своєму серці; не ненавидьте того, хто ненавидить ближнього свого.

-Авва Мойсей Єгипетський



Antiphon 1 “Bless the Lord, O my soul...”

Antiphon 3 “Remember us, O Lord...”

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 7: (pg. 353) By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 1: (pg. 610) When You come on earth, O God, in glory,* and the universe trembles,* while the river of fire flows before the seat of judgement,* and the books are opened and all secrets disclosed,* then deliver me from the unquenchable fire,* and count me worthy to stand at Your right hand,* O Judge who are most just.

Prokeimenon, Tone 3 (pg. 611)

Great is our Lord and great is His strength;* and of His knowledge there is no end.

- Praise the Lord, for a psalm is good; may praise be sweet to Him. (Psalm 146:5,1)

Epistle - 1 Corinthians 8:8-9:2

Brothers and Sisters, food does not commend us to God; for neither if we eat are we the better, nor if we do not eat are we the worse. But beware lest somehow this liberty of yours become a stumbling block to those who are weak. For if anyone sees you who have knowledge eating in an idol's temple, will not the conscience of him who is weak be emboldened to eat those things offered to idols? And because of your knowledge shall the weak brother perish, for whom Christ died? But when you thus sin against the brethren, and wound their weak conscience, you sin against Christ. Therefore, if food makes my brother stumble, I will never again eat meat, lest I make my brother stumble. Am I not an apostle? Am I not free? Have I not seen Jesus Christ our Lord? Are you not my work in the Lord? If I am not an apostle to others, yet doubtless I am to you. For you are the seal of my apostleship in the Lord

Alleluia, Tone 8 (pg. 360)

- Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.
- Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms. (Psalm 94:1,2)



Gospel - Matthew 25:31-46

The Lord said, "When the Son of Man comes in His glory, and all the holy angels with Him, then He will sit on the throne of His glory. All the nations will be gathered before Him, and He will separate them one from another, as a shepherd divides his sheep from the goats. And He will set the sheep on His right hand, but the goats on the left. Then the King will say to those on His right hand, 'Come, you blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world: for I was hungry and you gave Me food; I was thirsty and you gave Me drink; I was a stranger and you took Me in; I was naked and you clothed Me; I was sick and you visited Me; I was in prison and you came to Me.' "Then the righteous will answer Him, saying, 'Lord, when did we see You hungry and feed You, or thirsty and give You drink? When did we see You a stranger and take You in, or naked and clothe You? Or when did we see You sick, or in prison, and come to You?' And the King will answer and say to them, 'Assuredly, I say to you, inasmuch as you did it to one of the least of these My brethren, you did it to Me.' "Then He will also say to those on the left hand, 'Depart from Me, you cursed, into the everlasting fire prepared for the devil and his angels: for I was hungry and you gave Me no food; I was thirsty and you gave Me no drink; I was a stranger and you did not take Me in, naked and you did not clothe Me, sick and in prison and you did not visit Me.' "Then they also will answer Him, saying, 'Lord, when did we see You hungry or thirsty or a stranger or naked or sick or in prison, and did not minister to You?' Then He will answer them, saying, 'Assuredly, I say to you, inasmuch as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to Me.' And these will go away into everlasting punishment, but the righteous into eternal life."

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 32:1)

KITCHEN SCHEDULE

Holubsti – Cabbage Rolls

March 4 – 9am – Preparation

March 5 – 9am – Rolling

Varenyky – Pyrohy

March 18 – 6pm – Peeling

March 19 – 9am – Preparation

March 20 – 9am - Pinching

Що відбувається на кухні?

Голубці

4 березня о 9:00 - підготовка капустиного листа

5 березня о 9:00 - приготування голубців



Вареники

18 березня о 18:00 - чищення картоплі

19 березня о 9:00 - приготування начинки для вареників

20 березня о 9:00 - приготування вареників

ANNOUNCEMENTS - ОГОЛОШЕННЯ

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!
Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні.



HOME BAKED GOODS are always welcome and needed in the Church Hall for coffee and fellowship time after our Sunday Divine Liturgies
ДОМАШНЄ ПЕЧИВО є завжди бажане і потрібне в Церковні Залі щоб подавати з кавою в неділю після наших Служб Божих.

Donations - If you are making a donation to the church and wish it to remain anonymous, please inform us in writing of your intention and indicate if this would be for one particular donation or on a continuing basis.

Пожертви - Якщо ви робите пожертву на церкву та бажаєте, щоб вона залишалася анонімною, будь ласка, повідомте нам письмово про свій намір і вкажіть, що це буде для однієї конкретної пожертви або на постійній основі.

Book of Remembrance - The book of Remembrance (the lists of our departed family members and friends) is found in the narthex. If you need to add any names to the list, please do so, and fold the top right-hand corner over. If you do not have a list for your family and wish to have one, please give your list of names to Father and he will create the list for you.

Книга Пам'яті (списки наших покійних родичів і друзів) знаходиться в притворі. Якщо вам потрібно додати якісь імена до списку, будь ласка, зробіть це і загнути верхній правий кут. Якщо у вас немає списку для вашої родини, але ви хочете його мати, будь ласка, дайте свій список імен батькові, і він створить список для вас.

Parastas - It is the ancient custom of the church to offer prayers for the dead, especially during the Lenten season. We are therefore encouraged to attend the parastas service and the reading of the names of our beloved departed members of our families and friends. *The Parastas will be served on the following Fridays at 6:00 pm.*

March 14, March 21, March 28

Субота заупокійна – Parastas - Це давній звичай церкви підносити молитви за померлих, особливо в період Великого посту. Тому ми заохочуємо прийти на службу парастасу та читання імен наших улюблених померлих членів наших сімей і друзів.

Парастас буде служитися в наступні п'ятниці о 18:00.

14 березня, 21 березня, 28 березня



Annual General Meeting – The Annual General Meeting will take place on Sunday, February 23 in the parish hall. On that day there will be only one Divine Liturgy at 10:00 am followed by coffee in the parish hall. The meeting will take place at the that time. It is important that all the members of our parish be informed about the general and financial state of the parish. There will also be an opportunity for questions of Father and the leadership of the pastoral and financial councils at that time.

Річні загальні збори – Річні загальні збори відбудуться в неділю, 23 лютого в парафіяльній залі. Того дня буде лише одна Божественна Літургія о 10:00 ранку, а потім кава в парафіяльній залі. У той час відбудуться збори. Важливо, щоб усі члени нашої парафії були поінформовані про загальний і фінансовий стан парафії. Тоді також буде можливість поставити запитання отцю та керівництву душпастирського та фінансового комітетів.

Financial statements – The Financial statements for the 4th quarter of 2024 have been prepared and are found in the narthex. The statement gives you information about the year-end financial standings of the parish. Please take a copy so that you can view the information in preparation for our Annual General meeting.

Фінансова звітність – Фінансова звітність за 4 квартал 2024 року підготовлена та знаходиться в притворі. Звіт містить інформацію про фінансовий стан парафії на кінець року. Будь ласка, візьміть свою копію, щоб ви могли переглянути інформацію під час підготовки до наших щорічних загальних зборів.

First Confession and Communion 2025 - Next month we will begin classes for those children who will be approaching Holy Confession and Holy Communion this year. Dates and times are yet to be determined. Please see Father in order to register your children for these classes.

Перша Сповідь і Причастя 2025 - наступного місяця ми розпочнемо заняття для тих дітей, які цього року будуть приступати до Святої Сповіді та Причастя. Дати та час ще не визначені. Будь ласка, зверніться до отця Петра, щоб зареєструвати своїх дітей на ці заняття.

What?! Where?! When?!

February 27 – Provincial elections

March 3 – First Day of Great Lent

March 22 – 12:00 noon - visit of “Canadian Federation of University Women”

Що?! Де?! Коли?!

27 лютого – провінційні вибори

3 березня – Перший день Великого посту

22 березня – 12:00 – візит «Canadian Federation of University Women»





PAVLO & PETRO
LOPATA



FATHER & SON FINE ARTISTS

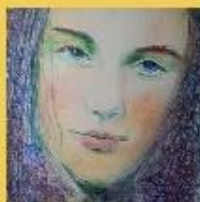
EVOLVING VISIONS

SILENT AUCTION*



FOR UKRAINE

*details in Gallery



ART EXHIBIT
MARCH 5-30, 2025

RECEPTION
Sunday, March 9, 1-4pm

Arts Society of Kingsville
Carnegie Arts & Visitor Centre
28 Division St. S. Kingsville ON
www.artsocietyofkingsville.ca
Email: info@artsocietyofkingsville.ca



Gallery & Gift Shop Hours

OPEN DAILY 10-4
Closed Tuesday
Admission is always free

Sponsored by



www.kingsville.ca

The Ukrainian National Federation
Windsor Branch
presents

Concert to Commemorate
Taras Shevchenko
Poet, Artist, Activist



Sunday March 9, 2025

2pm

1033 Ottawa Street

Program includes:

Ridna Shkola students (WECDSB)
“Find Your Shevchenko” (Theater group)

Poetry

Songs based on poems

For more information: events.unfwindsor@gmail.com



Українська Національна Об'єднання
Віндзорське відділення

**Пом'янімо незлим
Тихим словом!**

**Тарас Шевченко
Поет, Художник, Активіст**



Неділя, 9 березня 2025

14:00

1033 Ottawa Street

Програма:

Студенти Рідної школи

(Шкільна рада католицького округу Віндзор Ессекс)

« Знайди свого Шевченка »

(Аматорський театр - Оберіг)

Поезія і Пісні на вірші

Для отримання додаткової інформації: events.unfwindsor@gmail.com



Monday, February 24, 2025

The First and Second Finding of the Precious Head of the Holy, Glorious Prophet,
Forerunner and Baptizer John.

2 Corinthians 4:6-15 Matthew 11:2-15

Tuesday, February 25, 2025

Our Holy Father Tarasius, Archbishop of Constantinople.

Jude 1-10 Luke 22:39-42; 22:45-23:1

Wednesday, February 26, 2025

Our Holy Father Porphyrius, Bishop of Gaza; Blessed Edigna.

Joel 2:12-26 Joel 3:12-21

Thursday, February 27, 2025

Our Venerable Father and Confessor Procopius the Decapolitan.

Jude 11-25 Luke 23:1-34, 44-56

Friday, February 28, 2025

Our Venerable Father and Confessor Basil, ascetical companion of Procopius.

Zechariah 8:7-14 Zechariah 8:19-23

Saturday, March 1, 2025

Saturday before Cheesefare; The Holy Venerable-Martyr Eudocia.

Romans 14:19-26; Galatians 5:22-6:2 Matthew 6:1-13; Matthew 11:27-30

4:00 pm – Great Vespers

5:00 pm – Vigil Divine Liturgy (Eng.) – for + George Mihalo

Sunday, March 2, 2025

Sunday of Cheesefare; Octoechos Tone 8;

The Holy Hieromartyr Theodotus, Bishop of Cyrenia.

Romans 13:11-14:4 Matthew 6:14-21

9:00 am – Divine Liturgy (Ukr) – for the parishioners

11:00 am – Divine Liturgy (Eng.) –for + Leisha Nazarewich

5:00 pm – Forgiveness Vespers

Понеділок, 24-го лютого, 2025

Перше і друге знайдення чесної голови св. славн. прор., предтечі і хрестителя
Господнього Івана
2 Кор. 4, 6-15. Мт. 11, 2-15.

Вівторок 25-го лютого,, 2025

Св. Тарасія, архиеп. Царгородського
Юд. 1, 1-10. Лк. 22, 39-42. 45-23, 1

Середа, 26-го лютого,, 2025

Св. Порфирія, еп. Газького, Блаж. Едігни
Йоїл 2:12-26 Йоїл 3:12-21

Четвер, 27-го лютого,, 2025

Прп. й ісп. Прокопія Декаполіта
Юд. 1, 11-25. Лк. 23, 1-34. 44-56.

П'ятниця, 28-го лютого, 2025

Прп. й ісп. Василя, співпосника Прокопового
Захарії 8:7-14 Захарії 8:19-23

Субота, 1-го березня, 2025

Субота сиропусна, всіх преподобних отців, що в подвизі просіяли
Св. прпмц. Євдокії

Рим. 115 зач.; 14, 19-26. Гал. 5, 22 – 6, 2.
Мт. 16 зач.; 6, 1-13. Мт. 43 зач.; 11, 27-30.

16:00 - Велика Вечірня (анг.)

17:00 - Божественна літургія (анг.) - за + Юрія Мігало

Неділя, 2-го лютого, 2025

Неділя сиропусна, прощення, Св. сщмч. Теодота (Богдана), еп. Киринейського
Рим. 13, 11 – 14, 4. Мт. 6, 14-21.

9:00- Божественна літургія (укр.) - за парафіянами

11:00 - Божественна літургія (анг.) - за Лесю Назаревич

5:00 рт - вечірня прощення (англ.)

Weekly Collection

February 10th to February 16th, 2025

██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████	██████████
██████████████	██████████
██████████████	██████████
██████████	██████████
██████████	██████████
██████████	██████████
██████████	██████████
██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████	██████████

Thank you for your generosity! For more information on how to support your parish, please visit our website.



SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation –by arrangement with Fr. Peter.

Marriage – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession –Tuesday 5pm, during office hours or by appointment.

Holy Eucharist –please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick–please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@xplornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com